

Übungsblatt 6

ausgegeben am: 25.11.2013
Abgabefrist: **02.12.2013, 16:00 Uhr**
(zu Beginn der Sitzung)

Analysieren und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Siitä ei tule mitään hyvää.
2. Hän ei ymmärtänyt vaimoansa.
3. Täältä pojat löysivät kultansa.
4. Pysykää kaikki nyt paikallanne!
5. En halua tehdä suurta numeroa tästä.
6. Tuossa kaksi autoa törmäsi toisiinsa.
7. Meidän pitää auttaa toinen toisiamme.
8. Hänellä ei ole mustaa hattua päässään.
9. Isäni haluaa ahkeran assistentin avukseen.
10. En tee tätä itselleni, vaan urani hyväksi.
11. Meidän oppituntimme alkavat harvoin ajallaan.
12. Siellä oli joku tyttö, joka halusi tavata minut.
13. Hetkenä jolloin kohtasimme, rakastuimme toisiimme.
14. Yritin jopa kirjoittaa laulua siitä, mitä tapahtui.
15. Kantoiko nuori äiti lastaan sylissään vai selässään?
16. Ovatko he sinun ystäväsi? Yksi heistä löi minua selkään.
17. Kun isäni kuoli, jotkut luulivat, että joku tappoi häntä.
18. Vertasin autoani hänen autoonsa, enkä siihen ollut tyytyväinen.
19. Usko niitä, jotka etsivät totuutta. Pelkää niitä, jotka löysivät sen.
20. Jos sinulla koskaan on joku ongelma isämme kanssa, autan sinut siitä.

Glossar:

| | |
|---|--|
| ahkera A fleißig | musta A schwarz |
| aika ,ajan N Zeit | ne ,niiden,nii- PRN <i>Plural von se</i> |
| alkaa VI beginnen; anfangen | nuori A jung |
| apu N Hilfe | numero N Nummer |
| assistentti N Assistent(in) | nyt ADV jetzt |
| auto N Auto | olla V sein |
| auttaa VT helfen | ongelma N Problem |
| ei ,en,... V nicht | oppi N Lehre; Unterricht |
| etsiä VT[+PAR] suchen | paikka N Platz; Ort |
| että SBJ dass | pelätä ,pelkään VT[+PAR] fürchten |
| haluta ,haluan VT wollen | pitää VI[+GEN,+INF] müssen |
| harvoin ADV selten | poika ,pojan N Junge |
| hattu N Hut | pysyä VI bleiben |
| he PRN[NUM=PL] sie | pää N Kopf |
| hetki ,hetken N Augenblick | rakastua VI[+ILL] sich verlieben in |
| hyvä A gut | se ,sen,si- PRN das; es |
| hyvä N Wohl | selkä N Rücken |
| hän ,hänen PRN er; sie | siellä ADV dort |
| isä N Vater | sinä ,sinu- PRN du |
| itse PRN selbst | suuri ,suuren A groß; bedeutend |
| joka ,jonka RPRN <i>Relativpronomen</i> | syli ,sylin N Umarmung |
| jokin ,jonkin DET irgendein | tappaa VT töten |
| joku ,jonkun DET irgendein <i>Person</i> | tavata ,tapaan VT treffen |
| joku ,jonkun PRN jemand | tehdä ,teen VT machen |
| jolloin RADV als <i>Zeit</i> | toinen ,tois- A anderer |
| jopa ADV sogar | toinen ... tois- PRN einander |
| jos SBJ falls; wenn | toisensa PRN[NUM=PL] einander |
| -ka/-kä CNJ und <i>Negation</i> | totuus ,totuuden N Wahrheit |
| kaikki PRN alle; alles | tuo PRN jenes; das |
| kaksi ,kahden NUM zwei | tulla VI kommen; werden |
| kanssa PSP[+GEN] mit | tunti ,tunnin N Stunde |
| kantaa VT[+PAR] tragen | tyttö N Mädchen |
| kirjoittaa VT schreiben | tyytyväinen A[+ILL] zufrieden mit |
| -ko/-kö FPRT <i>Entscheidungsfrage</i> | tapahtua VI geschehen |
| kohdata ,kohtaan VI sich begegnen | tämä ,tä- PRN dies |
| koskaan ADV jemals | täältä ADV von hier; hierher |
| kulta N Gold | törmätä VI zusammenstoßen |
| kun SBJ als; wenn <i>Zeit</i> | ura N Karriere |
| kuolla VI sterben | uskoa VT[+PAR] jm. glauben |
| lapsi ,lapsen,lasta N Kind | vaan CNJ sondern |
| laulu N Lied | vaimo N Ehefrau |
| luulla VT vermuten; glauben | verrata ,vertaan VT[+PAR,+ILL] vergleichen mit |
| lyödä VT schlagen | yksi ,yhden NUM eins; einer |
| löytää VT finden | ymmärtää VT verstehen |
| me ,mei(dä)- PRN wir | yrittää VT versuchen |
| mikä ,minkä,mitä FPRN was | ystävä N Freund |
| mikään ,minkään DET irgendein | äiti ,äidin N Mutter |
| mikään ,minkään PRN[+EI] nichts | |
| minä ,minu- PRN ich | |